

CIFAD

LIBEREC | GÖRLITZ
BAUTZEN | ZGORZELEC

**Grenzüberschreitende Prävention und Bewältigung
von Hochwasser und Katastrophensituationen**
Transgraniczne zapobieganie i zwalczanie powodzi
i klęsk żywiołowych



Warum machen wir das? Dlaczego to robimy?

Nach der Hochwasserkatastrophe 2010 wurde deutlich, dass weitere Verbesserungen im grenzüberschreitenden Katastrophenschutz dringend notwendig sind. Um diesem Defizit entgegenzuwirken wurde das Projekt „Grenzüberschreitende Prävention und Bewältigung von Hochwasser und Katastrophensituationen“ ins Leben gerufen. Die Nachbarlandkreise Görlitz und Zgorzelec entwickelten in den Jahren 2016 bis 2019 ein Katastrophenmanagementsystem, um im Ausnahmezustand gemeinsam koordiniert agieren zu können.

Po katastrofie powodziowej w 2010 r. stało się jasne, że pilnie potrzebna jest dalsza poprawa w zakresie transgranicznej ochrony przed katastrofami. W celu przeciwdziałania temu deficytowi, do życia powołano projekt „Transgraniczne zapobieganie i zwalczanie powodzi i klęsk żywiołowych”. Sąsiednie powiaty Görlitz i Zgorzelec opracowały w latach 2016-2019 system zarządzania kryzysowego, aby w stanie wyjątkowym móc działać razem w sposób skoordynowany.



Neu angeschafftes Kommandofahrzeug des Landkreises Görlitz
Nowo zakupiony pojazd dowodzenia Powiatu Görlitz



Neu angeschafftes Einsatzfahrzeug des Landkreises Zgorzelec
Nowo zakupiony pojazd awaryjny Powiatu Zgorzeleckiego

Wie haben wir das geschafft? Jak tego dokonaliśmy?



Ziel des Systems ist es die Verantwortlichen auf beiden Seiten der Grenze schnellstmöglich zu informieren, um somit die Warnung der Bevölkerung zu optimieren und grenzübergreifend Einsatzkräfte zu koordinieren. So können Hilfe-, Rettungs- und Unterstützungsmaßnahmen zu richtiger Zeit am richtigen Ort und damit die Sicherheit der Gesellschaft bestmöglich gewährleistet werden. In beiden Systemen wurden entsprechende Schnittstellen geschaffen, um einen schnellen Informationsaustausch sicherzustellen. Zudem wurde durch den polnischen Partner ein Funkkommunikationssystem in das Verwaltungsnetz des Landkreises Zgorzelec integriert. Dieses stellt auch den Informationsfluss zwischen den polnischen Landkreisen sicher.

Neben den technischen Aspekten wurden durch die Projektpartner zudem zwei neue Katastrophenschutzfahrzeuge angeschafft. Sie dienen im Einsatz als Kommandozentrale, als Einsatzfahrzeug im Krisenfall und als Einheit zur Lieferung von Katastrophenschutzrüstung. Im Bedarfsfall ist der grenzüberschreitende Transport von Ausrüstung wie Hochwassersperren, Sandsäcken oder Schaufeln ebenfalls möglich. Auf der polnischen Seite wurden außerdem mobile Schutzanlagen angeschafft, um im Hochwasserfall die Bevölkerung zu schützen und schneller Maßnahmen ergreifen zu können.

Für einen effektiven Umgang mit den neuen Systemen, Fahrzeugen und der technischen Ausrüstung wurde das Einsatz- und Führungspersonal der beiden Landkreise im Rahmen des Projektes umfangreich geschult. Um Gelerntes auch anzuwenden fand am 20.09.2019 eine gemeinsame grenzüberschreitende Katastrophenschutzübung statt, bei der die Verwaltungsstäbe sowie Einsatzkräfte mit einer Masseninfektion von Masern bei deutschen und polnischen Schulkindern konfrontiert wurden.

Durch das Projekt ist unsere Region nun bestmöglich auf eventuelle Katastrophensituationen vorbereitet.

Celem systemu jest jak najszybsze informowanie osób odpowiedzialnych po obu stronach granicy, aby zoptymalizować ostrzeżenia ludności i skoordynować siły ratownicze. Dzięki temu działania związane z niesieniem pomocy, ratowaniem oraz wsparciem mogą być realizowane we właściwym czasie i miejscu, zapewniając w ten sposób w najlepszy możliwy sposób bezpieczeństwo społeczeństwa. W obu systemach stworzono odpowiednie interfejsy, aby zapewnić szybką wymianę informacji. Ponadto polski partner zbudował system cyfrowej łączności radiowej na terenie powiatu zgorzeleckiego. Zbudowana łączność zapewnia przepływ informacji pomiędzy gminami z terenu powiatu zgorzeleckiego a Powiatem.

Oprócz aspektów technicznych, partnerzy projektu zakupili również dwa nowe pojazdy służące do ochrony przed katastrofami. Podczas akcji wykorzystywane są one jako centra dowodzenia, pojazdy ratownicze na wypadek kryzysu oraz jednostki dostarczające sprzęt do ochrony przed katastrofami. W razie potrzeby możliwy jest również transgraniczny transport sprzętu, takiego jak zapory przeciwpowodziowe, worki z piaskiem lub łopaty. Po stronie polskiej zaopatrzone się również w wyposażenie ochronne, aby chronić ludność w przypadku powodzi i móc szybciej podejmować działania.

W celu zapewnienia efektywnej obsługi nowych systemów, pojazdów i wyposażenia technicznego, personel operacyjny i dowodzący obu powiatów przeszedł obszerne szkolenie w ramach projektu. Aby zastosować wiedzę teoretyczną w praktyce, w dniu 20.09.2019 r. odbyło się wspólne transgraniczne ćwiczenie w zakresie ochrony przed katastrofami, podczas którego sztaby zarządzające i siły ratownicze zostały skonfrontowane z masowym zakażeniem odrą u polskich i niemieckich dzieci w wieku szkolnym.

Dzięki projektowi nasz region jest teraz optymalnie przygotowany na ewentualne sytuacje kryzysowe.

Wer hat uns unterstützt? Kto nas wspierał?

Das Fraunhofer Institut für Verkehrs- und Infrastruktursysteme unterstützte den Landkreis Görlitz bei dem Vorhaben, indem sie die Kommunikationsplattform technisch umsetzten und wichtige Daten zur Infrastruktur, Lagedaten von Hydranten, Luftbilder der Region und Einwohnerkennzahlen integrierten. Zudem erarbeiteten sie ein Personal- und Ressourcenmanagementsystem, damit das Inventar aller Behörden, Feuerwehren, Rettungsdienste und Spezialeinheiten der Gemeinden und des Landkreises vernetzt und verwaltet werden kann. Dabei wird auch der Bereich Katastrophenschutz mit abgebildet, der für den grenzüberschreitenden Einsatz enorm wichtig ist. Auf der polnischen Seite agierte die Firma BonaSoft als Partner, um das grenzübergreifende Programm zum Informationsaustausch im Krisenfall zu entwickeln.

Instytut Fraunhofera do spraw Systemów Komunikacyjnych i Infrastrukturalnych wspiera Powiat Görlitz w tym projekcie poprzez techniczne wdrożenie platformy komunikacyjnej i zintegrowanie ważnych danych dotyczących infrastruktury, lokalizacji hydrantów, zdjęć lotniczych regionu i liczby ludności. Ponadto opracował system zarządzania personelem i zasobami, tak aby wszystkie urzędy, straż pożarna, służby ratownicze i jednostki specjalne gmin, jak również ich wyposażenie mogły być połączone w sieć i zarządzane. Dotyczy to również obszaru ochrony przed katastrofami, który ma ogromne znaczenie dla operacji transgranicznych. Po stronie polskiej jako partner w rozwoju transgranicznego programu wymiany informacji na wypadek kryzysu działa firma BonaSoft.



Erklärfilm zum System der Firma BonaSoft / Film opisujący działanie programu BonaSoft

[Link zum Video](#)

[Link do videa](#)

Informationen Informacje



Das Projekt wird finanziert aus Mitteln des Europäischen Fonds für Regionale Entwicklung im Rahmen des Kooperationsprogramms INTERREG Polen-Sachsen 2014-2020 sowie aus Mitteln der Landkreise Görlitz und Zgorzelec.

Projekt współfinansowany przez Unię Europejską ze środków Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego w ramach Programu Współpracy INTERREG Polska-Saksonia 2014-2020 oraz ze środków Powiatów Goerlitz i Zgorzeleckiego.



- Pneumatisches Zelt für den mobilen Einsatz
Namiot pneumatyczny
- Mobile Hochwasserschutzeinrichtung
Urządzenia zabezpieczające przed powodzią (zapora)
- Digital-analoge Funktechnik
Cyfrowo-analogowy radiotelefon nasobny

